

SONGS OF THE KWAKIUTL INDIANS

BY

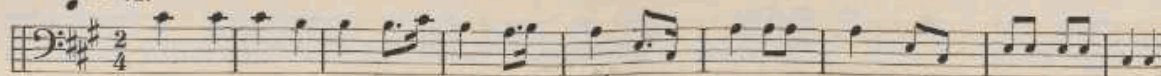
FRANZ BOAS.

The following pages contain a few songs which I collected among the Kwakiutl Indians of Vancouver Island B. C. The songs refer to a variety of subjects and have been selected for the purpose of illustrating the scope and character of the poetry and music of the tribe. The tunes of the songs were recorded by M. JOHN C. FILLMORE and myself independently. On the whole our renderings of the music agree closely. Differences between our versions will be found recorded in footnotes to the songs. Mr. FILLMORE's records were obtained from phonographic cylinders while mine were written down from the singing of the Indians themselves.

I. CHILDREN'S SONGS.

1. A BOY'S SONG.

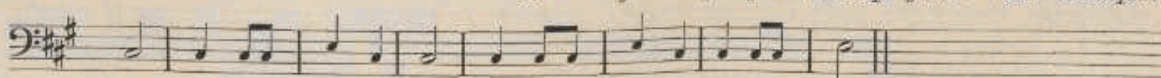
sung while the child is being rocked on the knee.

 $\downarrow = 72.$ 

Sticks ♫ *Wī - sa wī - sa wī - sa xe lā - se - wī - grā - sa grīn grīn - nān - māx grīn āli - telqa yīga*
 ♫ ♫ ♫ etc.




qā. Wī salen wī - sal - nē yaa hē. 2. Angoaxlatso wē-laxda ali - telqa yaxoxdē tsin tsina nam-
3. " " " mei-lelqa yaxoa ts'a - ts'edagam



33. *Wī · sale wī · sāl · nē. Wī · sa · len wī · sāl · nē yaa hē.*

$x\bar{a}$. " " " " " " " " " " " "

In the seventh and tenth bars of the 2nd line etc. Mr. FILLMORE has . Evidently the repeated c sharp which is sung on a weak syllable disappeared on the phonograph. His tune closes with a repetition of the first line while I heard lines 2-5 sung in the same manner. Line 6 is spoken. Line 2 of the following text was dictated to me after I had recorded the song in which it had been omitted.

The vowels have their continental sounds:

$\hat{a} = aw$ in law

$$\hat{e} = e \text{ in } \mathcal{H}ell$$
$$i = i \text{ in } \mathcal{H}ll$$

$e = e$ in German *haben*

L. A. f. E. IX. Suppl.